

Was tun nach einem rassistischen Angriff?

Empfehlungen für Betroffene

What to do after a racist attack?

Recommendations for affected persons

Que faire après une attaque raciste?

Recommandations pour les personnes concernées

¿Qué hacer después de un ataque racista?

Recomendaciones para las personas afectadas

İrkçi bir saldırının ardından neler yapmak gerekir?

Mağdurlar için tavsiyeler

Pişti êrîşa bi sedemên nijadperestî, divê çi bikin?

Pêşniyar ji bo kesên ku rast hatine

Что делать после расистского нападения?

Советы для пострадавших

Що робити після рашистського нападу?

Рекомендації для постраждалих

ماذا تفعل بعد هجوم عنصري؟
توصيات للمتضررين

מה לעשות לאחר תקיפה גזענית או אנטישמית?
המלצות לנפגעים

پس از حمله نژادپرستانه چه باید کرد؟
توصیه هائی برای کسانی که تحت این حمله قرار گرفته اند

د نژادی برید وروسته څه کول پکار دی؟
د اغیزمنو کسانو لپاره سپارښتنې

ከብሰኩም ካብ ኣፈላላይነት ዓሌተትን ከመይ ክትከላኸሉ ትኽእሉ?
ሓበሬታ ንግዳይ ገበነኛ ዘኾነ ሰብ

Nên làm gì sau một cuộc tấn công mang tính phân biệt chủng tộc?

Lời khuyên cho những nạn nhân

Çfarë duhet të bëni pas një sulmi racist?

Rekomandime për të prekurit

So te kerdolpe pala o rasistikano džungalipe?

Mothojbe e cidutnenge.

VBRG

VERBAND DER BERATUNGSSTELLEN FÜR
BETROFFENE RECHTER, RASSISTISCHER
UND ANTISEMITISCHER GEWALT E.V.

Impressum

Berlin 2024, 1. Neuauflage

Herausgeber:

VBRG – Verband der Beratungsstellen für Betroffene rechter, rassistischer und antisemitischer Gewalt e.V.

Kottbusser Damm 7
10967 Berlin

Web: www.verband-brg.de
E-Mail: info@verband-brg.de

Telefon: 030 3385977

V.i.S.d.P.: Robert Kusche, Kottbusser Damm 7, 10967 Berlin

Redaktion: Fachreferent Begleitprojekt Dachverband Opferberatung

Gestaltung und Illustration: Doris Busch Grafikdesign

Hinweis: Diese Broschüre ist eine bundesweite Version der 2018 in NRW im Rahmen des Projekts „re:act“ bei der Opferberatung Rheinland OBR veröffentlichten Broschüre „Was tun nach einem rassistischen Angriff?“. Der VBRG hat zwei weitere Auflagen herausgebracht und für diese Neuauflage sechs weitere Sprachen hinzugefügt.

Haftungsausschluss: Die Informationen in dieser Handreichung wurden nach bestem Wissen und Gewissen formuliert. Für die Vollständigkeit und Aktualität der Informationen übernimmt der VBRG keine Gewähr. Für inhaltliche Aussagen trägt der VBRG die Verantwortung. Diese Veröffentlichung stellt keine Meinungsäußerung des Bundesfamilienministeriums, des Bundesamts für Familie und zivile Aufgaben oder der Beauftragten der Bundesregierung dar.

Urheberrechtliche Hinweise: © Copyright 2024 VBRG e.V.

Alle Rechte vorbehalten. Die Publikation wird für nicht kommerzielle Zwecke kostenlos zur Verfügung gestellt. Der Herausgeber hält sich das Urheberrecht vor. Eine Weitergabe oder Vervielfältigung ist nur nach schriftlicher Zustimmung des VBRG gestattet. Die Quelle muss korrekt benannt und ein Belegexemplar zugeschickt werden.

In Kooperation mit:



Beratung und Unterstützung für
Betroffene rechter, rassistischer
und antisemitischer Gewalt

Zur Onlineversion
des Ratgebers:



Gefördert vom

im Rahmen des Bundesprogramms



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend

Demokratie **leben!**

Gefördert durch:



Die Beauftragte der Bundesregierung
für Migration, Flüchtlinge und Integration
Die Beauftragte der Bundesregierung für Antirassismus

Sevgili okuyucu,

Almanya'da ırkçı şiddet kanunen yasaktır. Ancak buna rağmen ırkçı şiddet olayları yaşanıyor. ırkçı şiddetin birçok türü vardır.

Bu broşür, ırkçı şiddete uğradığınızda size yardımcı olmak için hazırlandı. Veya tanıdığınız kişiler ırkçı şiddete uğradığında.

Broşürde neler yapabileceğiniz yer alıyor. Örneğin, saldırıdan hemen sonra nelere dikkat etmeniz gerektiği anlatılıyor. Ve yardım almak için nerelere başvuru yapabileceğiniz yazıyor.

Burada okuduğunuz önemli bilgileri lütfen başkalarına da anlatın. Farklı dillerdeki sayfaları diğer mağdurlara ulaştırabilirsiniz.

Sağlıkla kalın.

Xwendevanê Birêz,

Şideta bi sedemên nijadperestî li Elmanya yê bi awayekî qanûnî qedexe ye. Lê mixabin, tevî vê rewşê, babetên wisa pêk tî. Şideta bi sedemên nijadperestî formanên cûda hene.

Armanca vê belavokê ev ku eger hûn rastî şideta bi sedemên nijadperestî hatin, yan eger hûn kesekî nas dikin ku di vê rewşê de ne, alîkariya we bike. Ev belavoke nîşan dide ku hûn dikarin çi bikin. Ji bo nimûne, hûn paş êrişekî çawa dikrin bînvber karê herî baş bikin? Û li ku hûn dikarin alîkariyê bistînin.

Ji kerema xwe ev agahiyên girîng radestî kesên din bikin. Hûn dikarin rûpelên bi zimanên din nava penaberan de belav bikin.

Ji bo we daxwaza hêviyên herî baş dikim.

Дорогие читательницы и читатели,

насилие на почве расизма запрещено в Германии законом. К сожалению, такие нападения все равно происходят. И расистское насилие может принимать разные формы.

Информация из этой брошюры поможет вам, если вы пострадали от насилия на почве расизма. Или вашим знакомым, если они столкнулись с таким насилием. Подскажет, что вы можете сделать в такой ситуации. Например, как вести себя сразу после нападения. Где вы найдете помощь.

Пожалуйста, поделитесь важной информацией с окружающими. Вы можете отдать страницы с информацией на других языках знакомым, которые пострадали от расистских нападений.

Мы желаем вам всего наилучшего.

Шановний читачу,

расистське насильство в Німеччині заборонено законом. Але, на жаль, такі випадки все ще бувають. Расистське насильство має багато форм.

Ця брошура створена, щоб допомогти вам, якщо ви стали жертвою расистського насильства. Або якщо ви знаєте людей, яких це стосується. У брошурі показано, що ви можете зробити. Наприклад, як краще поводитися відразу після нападу. І де можна знайти допомогу.

Будь ласка, передайте далі важливу інформацію. Ви можете розповсюджувати сторінки іншими мовами серед інших суб'єктів даних.

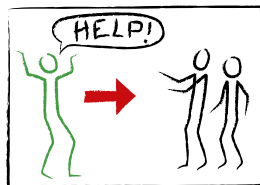
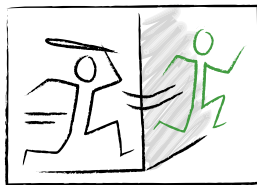
Бажаємо вам всього найкращого.

Что делать после расистского нападения?



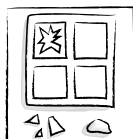
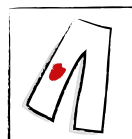
■ На месте нападения:

- Сохраняйте спокойствие!
- Перейдите в безопасное место!
- Попросите о помощи окружающих!
- Поговорите со свидетелями!



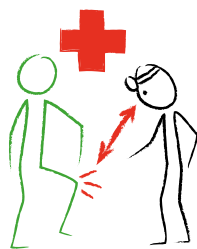
■ Зафиксируйте травмы и ущерб:

- Сфотографируйте все свои травмы и повреждения!
- Сфотографируйте все вещественные доказательства: например, камни, осколки, бутылки, наклейки, одежду.
- Ни в коем случае не убирайте и не выбрасывайте эти предметы.



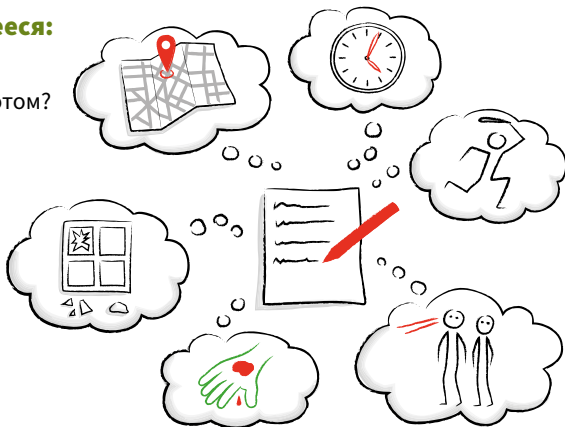
■ Обратитесь к врачу:

- Неотложная помощь оказывается **без** карты медстраховки!
- Покажите врачу все травмы и повреждения!
- Попросите врача выдать вам **справку**.
- В справке должны быть перечислены все ваши травмы и повреждения.



■ Письменно опишите случившееся:

- Где произошло нападение? Когда?
- Что именно произошло? Что было потом?
- Как выглядел нападавший? Сколько их было?
- Какие у вас травмы? Какой нанесен ущерб?
- Кто видел нападение? Кто был свидетелем?



■ Семья и друзья:

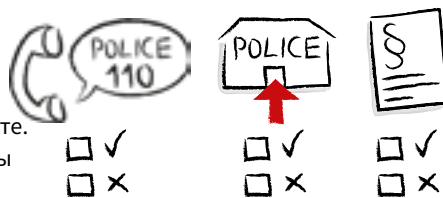
- Попросите окружающих о помощи.
- Не оставайтесь в одиночестве.
- Расскажите близким о том, что с вами произошло.



Что делать после расистского нападения?

■ Полиция:

- Вы можете позвонить в полицию, если вы этого хотите.
 - Вы можете пойти в полицию, если вы этого хотите.
 - Вы можете подать заявление в полицию, если вы этого хотите.
- Заявление в полицию не навредит вашему делу об убежище.

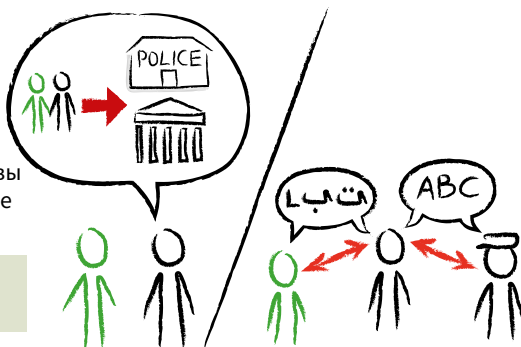


Вы не обязаны давать показания полиции.

Но! Если у полиции есть распоряжение от прокуратуры, вы обязаны дать показания.

■ Это ваши права:

- Вы **не обязаны** приходить в полицию, прокуратуру или суд **в одиночестве**. Вы можете выбрать одного сопровождающего.
- У вас есть право на переводчика, когда вы даете показания в полиции, прокуратуре или суде.



Это очень важно. Потребуйте переводчика, если его нет.

■ В каждой земле Германии есть консультационный центр, в котором вам могут помочь.

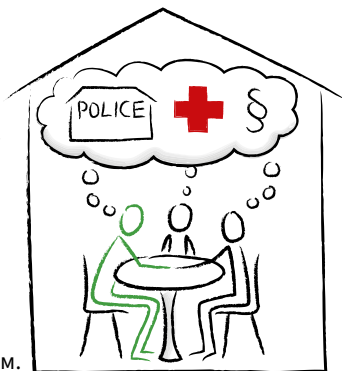
Мы помогаем людям, которые столкнулись с насилием на почве расизма. Мы помогаем свидетелям, друзьям и родственникам пострадавших. Вы можете обратиться к нам по телефону, через интернет или написать нам имейл.

- Вы можете назвать ваше имя.
- Вы можете обратиться анонимно.
- Вы можете лично встретиться с консультантом.
- Вы решаете, где эта встреча произойдет.
- Вы решаете, какая именно помощь вам нужна.

Мы можем помочь вам в таких вопросах, как:

- Сопровождение в полицию или на дачу показаний.
- Консультации по всем вопросам, связанным с нападением.
- Контакты врачей, психологов и адвокатов.

Мы оказываем бесплатную, независимую и конфиденциальную помощь. Мы никому не передадим вашу информацию. Вы можете обратиться к нам за помощью после расистского нападения, даже если у вас нет документов. Консультационные центры есть в каждой земле Германии. Контактную информацию центра именно в вашей земле вы найдете в конце этой брошюры и на сайте VBRG (www.verband-brg.de/beratung).



VBRG

VERBAND DER BERATUNGSSTELLEN FÜR
BETROFFENE RECHTER, RASSISTISCHER
UND ANTISEMITISCHER GEWALT E.V.



Kostenlose Beratung in Deutschland

1 Baden-Württemberg

LEUCHTLINIE

☎ 0711/88 89 99 33

✉ kontakt@leuchtlinie.de

🌐 www.leuchtlinie.de

2 Bayern

B.U.D. (Bayern)

☎ 0151/21 65 31 87

✉ info@bud-bayern.de

🌐 www.bud-bayern.de

BEFORE (München)

☎ 089/46 22 46 70

✉ kontakt@before-muenchen.de

🌐 www.before-muenchen.de

3 Berlin

Reach Out

☎ 030/69 56 83 39

✉ info@reachoutberlin.de

🌐 www.reachoutberlin.de

OFEK – Antisemitismus-Beratung bundesweit

☎ 0800/6645268

✉ kontakt@ofek-beratung.de

🌐 ofek-beratung.de

4 Brandenburg

Opferperspektive

☎ 0331/8 17 00 00

✉ info@opferperspektive.de

🌐 www.opferperspektive.de

5 Bremen

soliport

☎ 0421/17 83 12 12

✉ info@soliport.de

🌐 www.soliport.de

6 Hamburg

empower

☎ 040/28 40 16 67

✉ empower@hamburg.arbeitundleben.de

🌐 www.hamburg.arbeitundleben.de/empower

7 Hessen

response

☎ 069/56 00 02 41

✉ kontakt@response-hessen.de

🌐 www.response-hessen.de

8 Mecklenburg-Vorpommern

LOBBI

☎ 0395/4 55 07 18

✉ ost@lobbi-mv.de

🌐 www.lobbi-mv.de

9 Niedersachsen

Betroffenenberatung Niedersachsen

☎ 0541/38 06 99-0

✉ info@betroffenenberatung.de

🌐 www.betroffenenberatung.de

10 Nordrhein-Westfalen

OBR (Opferberatung Rheinland)

☎ 0211/15 92 55 64

✉ info@opferberatung-rheinland.de

🌐 www.opferberatung-rheinland.de

BackUp (Opferberatung in Westfalen-Lippe)

☎ 0231/95 65 24 83

✉ contact@backup-nrw.org

🌐 www.backup-nrw.org

11 Rheinland-Pfalz

m*power

☎ 0151/10 59 47 99

✉ kontakt@mpower-rlp.de

🌐 www.mpower-rlp.de

12 Saarland

Bounce Back – Opferberatung Saarland

☎ 0681/30 27 10 36

✉ info@bounceback.de

🌐 www.bounceback.de

13 Sachsen

SUPPORT – RAA Sachsen e.V.

☎ 0351/8 89 41 74

✉ opferberatung.dresden@raa-sachsen.de

🌐 www.raa-sachsen.de

14 Sachsen-Anhalt

Mobile Opferberatung

☎ 0391/6 20 77 52

✉ opferberatung.mitte@miteinander-ev.de

🌐 www.mobile-opferberatung.de

15 Schleswig-Holstein

ZEBRA

☎ 0431/30 14 03 79

✉ info@zebraev.de

🌐 www.zebraev.de

16 Thüringen

ezra

☎ 0361/21 86 51 33

✉ info@ezra.de

🌐 www.ezra.de

Beratungsstellen für Betroffene rechter, rassistischer und antisemitischer Gewalt

